

DE Bedienungsanleitung

Die Kühltaschen Dometic FreshWay FW 10 (Art.-Nr. 9103540155), Dometic FreshWay FW 13 (Art.-Nr. 9103540154), Dometic FreshWay FW 24 (Art.-Nr. 9103540153) und Dometic FreshWay FW 32 (Art.-Nr. 9103540152) können Lebensmittel kühl halten.

Vor dem ersten Gebrauch

- Reinigen Sie die Kühltasche aus hygienischen Gründen (siehe Kapitel „Reinigung“).

Kühltasche gebrauchen

Beachten Sie folgende Hinweise für die Nutzung der Kühltasche:

- Halten Sie die Kühltasche von direkten Wärmequellen fern.
- Bewahren Sie nur vorgekühlte Waren (Speisen oder Getränke) in der Kühltasche auf.
- Befüllen Sie die Kühltasche möglichst vollständig.
- Lebensmittel dürfen nur in Originalverpackungen oder geeigneten Behältern eingelagert werden.
- Medikamente können **nicht** zuverlässig gekühlt werden.
- Die Waren werden länger kühl gehalten, wenn Sie zusätzlich gekühlte Kühlakkus in den Innenraum legen.
- Öffnen Sie die Kühltasche nicht häufiger als nötig.

Reinigung

! ACHTUNG! Beschädigungsgefahr!

Die Kühltasche niemals unter fließendem Wasser reinigen.

Die Kühltasche niemals in Wasser tauchen.

Die Kühltasche mit einem weichen Schwamm und neutralem Spülmittel reinigen.

Reinigungsmittel auf dem Schwamm, nie unmittelbar auf dem Produkt verwenden.

Nicht mit Lösungsmitteln, Benzin oder Alkohol reinigen, da diese die Kühltasche beschädigen können.

- Reinigen Sie die Kühltasche nach jedem Benutzen innen und außen gründlich mit einem weichen Schwamm und neutralem Spülmittel. Trocknen Sie den Innenraum anschließend vollständig ab.
- Reinigen Sie die Kühltasche vor dem ersten Gebrauch und nach längerem Nichtbenutzen innen und außen mit einem feuchten Schwamm.

Eventuelle kleine Unvollkommenheiten oder Maserungen der Teile sind auf die besondere Eigenschaft des Materials zurückzuführen.

EN Operating manual

The coolbags Dometic FreshWay FW 10 (item no. 9103540155), Dometic FreshWay FW 13 (item no. 9103540154), Dometic FreshWay FW 24 (item no. 9103540153) and Dometic FreshWay FW 32 (item no. 9103540152) are suitable to keep foodstuffs cool.

Before the first use

- Clean the coolbag for hygienic reasons (see chapter "Cleaning").

Using the coolbag

Note the following instructions for the use of the coolbag:

- Keep the coolbag away from direct heat sources.
- Keep only precooled goods (food or beverages) in the coolbag.
- Fill the coolbag as completely as possible.
- Food may only be stored in its original packaging or in suitable containers.
- Medicaments **cannot** reliably be cooled.
- Goods will be kept cool longer when you additionally put chilled freezer packs inside the interior.
- Do not open the coolbag more often than necessary.

Cleaning

! NOTICE! Risk of damage!

Never clean the coolbag under running water.

Never immerse the coolbag in water.

Clean the coolbag with a soft sponge and a neutral detergent.

Use cleaners on the sponge, never use cleaners directly on the product.

Do not use solvents, gasoline or alcohol as they may damage the coolbag.

- After each use clean the coolbag inside thoroughly with a soft sponge and a mild detergent. Dry the interior completely afterwards.
- Before using your coolbag for the first time and after long periods of non-use, you should clean it inside and outside with a damp cloth.

Possible minor imperfections or graining of the parts are due to the particular property of the material.

FR Mode d'emploi

Les sacs réfrigérants Dometic FreshWay FW 10 (n° d'article 9103540155), Dometic FreshWay FW 13 (n° d'article 9103540154), Dometic FreshWay FW 24 (n° d'article 9103540153) et Dometic FreshWay FW 32 (n° d'article 9103540152) permettent de conserver des aliments au frais.

Avant la première utilisation

- Pour des raisons d'hygiène, nettoyez le sac réfrigérant (voir le chapitre « Nettoyage »).

Utilisation du sac réfrigérant

Respectez les consignes suivantes lors de l'utilisation du sac réfrigérant :

- Tenez le sac réfrigérant éloigné de source de chaleur directes.
- Conservez uniquement des marchandises pré-refroidies (aliments ou boissons) dans le sac réfrigérant.
- Remplissez le sac réfrigérant aussi complètement que possible.
- Les produits alimentaires doivent être conservés dans leurs emballages originaux ou dans des récipients appropriés.
- Les médicaments ne peuvent **pas** être refroidis de manière fiable.
- Les marchandises sont conservées plus longtemps au frais si vous ajoutez des accumulateurs de refroidissement refroidis à l'intérieur du sac.
- N'ouvrez pas le sac réfrigérant plus souvent que nécessaire.

Nettoyage

! ATTENTION ! Risque d'endommagement !

Ne jamais nettoyer le sac réfrigérant à l'eau courante.

Ne jamais plonger le sac réfrigérant dans l'eau.

Nettoyez le sac réfrigérant avec une éponge souple et un produit détergent neutre.

Versez le produit détergent sur l'éponge, jamais directement sur le produit.

Ne pas nettoyer avec des solvants, de l'essence ou de l'alcool, car ces produits peuvent endommager le sac réfrigérant.

- Après chaque utilisation, nettoyez soigneusement l'intérieur et l'extérieur du sac réfrigérant avec une éponge souple et un produit détergent neutre. Essayez ensuite complètement l'intérieur.
- Nettoyez l'intérieur et l'extérieur du sac réfrigérant avec une éponge humide, avant la première utilisation et lorsqu'il n'a pas été utilisé depuis longtemps.

D'éventuelles petites imperfections ou des veines des pièces sont dues aux particularités du matériau.

ES Instrucciones de uso

Las bolsas nevera Dometic FreshWay FW 10 (n° de artículo 9103540155), Dometic FreshWay FW 13 (n° de artículo 9103540154), Dometic FreshWay FW 24 (n.º artículo 9103540153) y Dometic FreshWay FW 32 (n° de artículo 9103540152) están concebidas para mantener fríos los alimentos.

Antes del primer uso

- Por motivos de higiene, limpie la bolsa nevera antes de utilizarla por primera vez (ver capítulo "Limpieza").

Uso de la bolsa nevera

Tenga en cuenta las siguientes indicaciones para el uso de la bolsa nevera:

- Mantenga la bolsa nevera alejada de fuentes directas de calor.
- Introduzca en la bolsa nevera solo productos (alimentos o bebidas) previamente enfriados.
- Llene lo más posible la bolsa nevera.
- Los alimentos solo se pueden guardar en los envases originales o en recipientes adecuados.
- Los medicamentos **no** se enfrían bien.
- Los productos se mantienen fríos durante más tiempo si se introducen adicionalmente baterías de refrigeración.
- Evite abrir la bolsa nevera más de lo necesario.

Limpieza

! ¡ATENCIÓN! Peligro de ocasionar daños materiales

No limpie nunca la bolsa nevera debajo del chorro del grifo.

No sumerja nunca en agua la bolsa nevera.

Limpie la bolsa pasiva con una esponja suave y un detergente neutro.

No vierta nunca el detergente directamente sobre el producto, sino sobre la esponja.

No utilice disolventes, gasolina ni alcohol para limpiar la nevera, pues podrían dañarla.

- Tras cada uso, limpie la bolsa nevera a fondo pasando por su interior y exterior una esponja suave impregnada con un detergente neutro. Seguidamente seque bien el interior.
- Limpie el interior y el exterior de la bolsa nevera con una esponja húmeda antes del primer uso y también cuando no la haya utilizado durante mucho tiempo.

Si se observan pequeñas imperfecciones o veteados en las piezas, eso se debe a las propiedades del material.

IT Istruzioni per l'uso

Le borse termiche Dometic FreshWay FW 10 (n. articolo 9103540155), Dometic FreshWay FW 13 (n. articolo 9103540154), Dometic FreshWay FW 24 (n. articolo 9103540153) e Dometic FreshWay FW 32 (n. articolo 9103540152) mantengono al fresco i generi alimentari.

Prima della messa in funzione iniziale

- Pulire la borsa termica per motivi igienici (vedi capitolo "Pulizia").

Utilizzo della borsa termica

Osservare le seguenti indicazioni per l'utilizzo della borsa termica:

- Tenere la borsa termica lontano da fonti di calore dirette.
- Conservare nella borsa termica solo prodotti precedentemente raffreddati (cibi o bevande).
- Riempire possibilmente del tutto la borsa termica.
- I prodotti alimentari possono essere conservati solo nelle confezioni originali o in contenitori adeguati.
- **Non** è garantita la corretta conservazione dei medicinali.
- Il contenuto viene mantenuto fresco per più tempo, se si aggiungono all'interno mattonelle di ghiaccio.
- Non aprire la borsa termica più spesso del necessario.

Pulizia

! ATTENZIONE! Pericolo di danni!

Non lavare mai la borsa termica con acqua corrente.

Non immergere mai la borsa termica in acqua.

Pulire la borsa termica con una spugna morbida e un detergente neutro.

Applicare il detergente sulla spugna, mai direttamente sul prodotto.

Non pulire con solventi, benzina o alcol poiché questi potrebbero danneggiare la borsa termica.

- Pulire accuratamente la borsa termica dopo ogni utilizzo, all'interno e all'esterno, con una spugna morbida e detergente neutro. Asciugare quindi completamente l'interno.
- Pulire la borsa termica con una spugna inumidita la prima volta che viene utilizzata e dopo un lungo periodo in cui non è stata usata, sia all'interno che all'esterno.

Eventuali piccole imperfezioni o venature delle sue parti sono dovute alle particolari caratteristiche del materiale.

NL Gebruiksaanwijzing

De koeltassen Dometic FreshWay FW 10 (artikelnr 9103540155), Dometic FreshWay FW 13 (artikelnr. 9103540154), Dometic FreshWay FW 24 (artikelnr. 9103540153) en Dometic FreshWay FW 32 (artikelnr. 9103540152) kunnen levensmiddelen koel houden.

Voor het eerste gebruik

- Reinig de koeltas uit hygiënische redenen (zie hoofdstuk „Reiniging“).

Koeltas gebruiken

Neem de volgende aanwijzingen voor gebruik van de koeltas in acht:

- Houd de koeltas uit de buurt van directe warmtebronnen.
- Bewaar alleen voorgekoelde waren (eten of drinken) in de koeltas.
- Vul de koeltas zo vol mogelijk.
- Levensmiddelen mogen alleen in de originele verpakking of in geschikte bakken worden bewaard.
- Medicamenten kunnen **niet** betrouwbaar worden gekoeld.
- De waren blijven nog langer koel, als aanvullend gekoelde koelaccu's in de binnenruimte worden gelegd.
- Open de koeltas niet vaker dan nodig.

 Dometic GROUP GERMANY Dometic WAECO International GmbH Hollerfeldstraße 63 · D-48282 Emsdetten ☎ +49 (0) 2572 879-195 · 📠 +49 (0) 2572 879-322 Mail: info@dometic-waeco.de · Internet: www.dometic-waeco.de AUSTRALIA Dometic Australia Pty. Ltd. 1 John Duncan Court Varsity Lakes QLD 4227 ☎ +61 7 55076000 📠 +61 7 55076001 Mail: sales@dometic-waeco.com.au AUSTRIA Dometic Austria GmbH Neudorferstrasse 108 2353 Guntramsdorf ☎ +43 2236 90870 📠 +43 2236 9087060 Mail: info@waeco.at BENELUX Dometic Benelux B.V. Ecustraet 3 NL-4879 NP Etten-Leur ☎ +31 76 5029000 📠 +31 76 5029090 Mail: info@dometic.nl DENMARK Dometic Denmark A/S Nordensvej 15, Taulov DK-7000 Fredericia ☎ +45 75585966 📠 +45 75586307 Mail: info@waeco.dk FINLAND Dometic Finland OY Mestarintie 4 FIN-01730 Vantaa ☎ +358 20 7413220 📠 +358 9 7593700 Mail: info@dometic.fi FRANCE Dometic SAS ZA du Pré de la Dame Jeanne F-60128 Plailly ☎ +33 3 44633500 📠 +33 3 44633518 Commercial : info@dometic.fr SAV/Technique : service@dometic.fr HONG KONG WAECO Impex Ltd. Suites 2207-2211 · 22/F · Tower 1 The Gateway · 25 Canton Road, Tsim Sha Tsui · Kowloon Hong Kong ☎ +852 24611386 📠 +852 24665553 Mail: info@dometic-waeco.com.hk HUNGARY Dometic Plc. Sales Office Kerékvártó u. 5. H-1147 Budapest ☎ +36 1 468 4400 📠 +36 1 468 4401 Mail: budapest@dometic.hu ITALY Dometic Italy S.r.l. Via Virgilio, 3 I-47100 Forlì ☎ +39 0543 754901 📠 +39 0543 756631 Mail: info@dometic.it NORWAY Dometic Norway AS Skolmar 24 N-3232 Sandefjord ☎ +47 33428450 📠 +47 33428459 Mail: firmapost@waeco.no POLAND Dometic Poland Sp. z o.o. Ul. Puławska 435A 02-801 Warszawa Poland ☎ +48 22 414 32 00 📠 +48 22 414 32 01 Mail: info@dometic.pl RUSSIA Dometic RUS LLC Komsomolskaya square 6-1 107140 Moscow Russia ☎ +7 495 780 79 39 📠 +7 495 916 56 53 Mail: info@dometic.ru SLOVAKIA Dometic Slovakia Sales Office Bratislava Nádražná 34/A SK-900 28 Ivanka pri Dunaji ☎/📠 +421 2 45 529 680 Mail: bratislava@dometic.com SPAIN Dometic Spain S.L. Avda. Sierra del Guadarrama, 16 E-28691 Villanueva de la Cañada Madrid ☎ +34 902 111 042 📠 +34 900 100 245 Mail: info@dometic.es SWEDEN Dometic Scandinavia AB Gustaf Melins gata 7 S-42131 Västra Frölunda (Göteborg) ☎ +46 31 7341100 📠 +46 31 7341101 Mail: info@waeco.se SWITZERLAND Dometic Switzerland AG Riedackerstrasse 7a CH-8153 Rümlang (Zürich) ☎ +41 44 8187171 📠 +41 44 8187191 Mail: info@dometic-waeco.ch TAIWAN WAECO Impex Ltd. Taipei Office 2 FL-3 · No. 56 Tunhua South Rd, Sec 2 Taipei 106, Taiwan ☎ +886 2 27014090 📠 +886 2 27060119 Mail: marketing@dometic-waeco.com.tw UNITED KINGDOM Dometic UK Ltd. Dometic House · The Brewery Blandford St. Mary Dorset DT11 9LS ☎ +44 844 626 0133 📠 +44 844 626 0143 Mail: sales@dometic.co.uk UNITED ARAB STATES Dometic Middle East FZCO P. O. Box 17860 S-D 6, Jebel Ali Freezone Dubai, United Arab Emirates ☎ +971 4 883 3858 📠 +971 4 883 3868 Mail: info@dometic.ae UNITED STATES OF AMERICA Dometic Marine Division 2000 N. Andrews Ave. Extension Pompano Beach, FL 33069 USA ☎ +1 954 973 2477 📠 +1 954 979 4414 Mail: marinesales@dometicusa.com DD Dometic DE Kühltasche Bedienungsanleitung EN Coolbag Operating manual FR Sac isotherme Notice d'utilisation ES Bolsa nevera Instrucciones de uso IT Borsa termica Istruzioni per l'uso NL Koeltas Gebruiksaanwijzing DA Køletaske Betjeningsvejledning SV Kylväska Bruksanvisning NO Kjølebag Bruksanvisning KY Kylmälaukku Käyttöohje PT Saco térmico Manual de instruções RU Сумка-термос Инструкция по эксплуатации TOR Torba chłodząca Instrukcja obsługi CS Chladicí taška Návod k obsluze SK Chladiaca taška Návod na obsluhu HU Hűtőtáska Használati utasítás FreshWay FW 10, FW 13, FW 24, FW 32 FW 10 FW 13 FW 24 FW 32 ! Reiniging ! LET OP! Gevaar voor beschadiging! De koeltas nooit onder stromend water reinigen. De koeltas nooit onderdompelen in water. De koeltas met een zachte spons en neutraal afwasmiddel reinigen. Reinigingsmiddel op de spons, nooit direct op het product aanbrengen. Nooit met oplosmiddelen, benzine of alcohol reinigen omdat deze de koeltas kunnen beschadigen. ➤ Reinig de koeltas na elk gebruik van binnen en van buiten grondig met een zachte spons en neutraal afwasmiddel. Maak de binnenruimte vervolgens droog. ➤ Reinig de koeltas voor het eerste gebruik en na langdurig niet-gebruik van binnen en van buiten met een vochtige spons. </

SV Bruksanvisning

Kylväskorna Dometic FreshWay FW10 (Artikel-nr 9103540155), Dometic FreshWay FW13 (Artikel-nr 9103540154), Dometic FreshWay FW24 (Artikel-nr 9103540153) och Dometic FreshWay FW32 (Artikel-nr 9103540152) håller livsmedel kalla.

Före den första användningen

- Av hygieniska skäl ska kylväskan rengöras innan den används för första gången (se kapitlet "Rengöring").

Använda kylväskan

Observera följande anvisningar om användning av kylväskan:

- Håll kylväskan borta från direkta värmekällor.
- Förvara endast redan kylida livsmedel (mat eller dryck) i kylväskan.
- Fyll om möjligt hela kylväskan.
- Livsmedel får endast förvaras i originalförpackningarna eller i andra lämpliga behållare.
- Kylväskan kan **inte** användas för säker kylning av medicin.
- Livsmedlen hålls kalla längre om du dessutom lägger ner kylklampar i väskan.
- Öppna inte kylväskan oftare än nödvändigt.

Rengöring

- OBSERVERA! Risk för skador!** Rengör aldrig kylväskan under rinnande vatten. Doppa aldrig ner kylväskan i vatten. Rengör kylväskan med en mjuk svamp och neutralt diskmedel. Applicera diskmedlet på svampen, inte på kylväskan. Använd inte lösningsmedel, bensin eller sprit, det kan skada kylväskan.

- Rengör kylväskans insida och utsida noggrant med en mjuk svamp och neutralt diskmedel efter varje användning. Låt därefter väskans insida torka helt.
- Använd en fuktig svamp och rengör kylväskans insida och utsida före den första användningen och när väskan inte använts på lång tid.

Små oregelbundenheter eller ådringar beror på materialets speciella egenskaper.

NO Bruksanvisning

Kjølebagene Dometic FreshWay FW10 (artikkelnr. 9103540155), Dometic FreshWay FW13 (artikkelnr. 9103540154), Dometic FreshWay FW24 (artikkelnr. 9103540153) og Dometic FreshWay FW32 (artikkelnr. 9103540152) kan holde næringsmidler kalde.

Før første gangs bruk

- Rengjør kjølebagen av hygieniske grunner (se kapitlet «Rengjøring»).

Bruk av kjølebagen

Vær oppmerksom på følgende ved bruk av kjølebagene:

- Hold kjølebagene unna direkte varmekilder.
- Oppbevar kun varer som er avkjølt på forhånd (matvarer eller drikke) i kjølebagene.
- Fyll kjølebagene så full som mulig.
- Næringsmidler må oppbevares i originalforpakning eller i egnede beholdere.
- Medikamenter kan **ikke** holdes kalde på en pålitelig måte.
- Varene holder seg kalde lenger hvis du i tillegg legger nedkjølte kjølebatterier i bagen.
- Ikke åpne kjølebagene oftere enn nødvendig.

Rengjøring

- OBS! Fare for skade!** Kjølebagene må aldri rengjøres under rennende vann. Legg aldri kjølebagene i vann. Rengjør kjølebagene med en myk svamp og nøytralt skylemiddel. Bruk aldri rengjøringsmiddel på svampen umiddelbart på produktet. Rengjør ikke med løsemidler, bensin eller alkohol, da disse kan skade kjølebagene.

- Rengjør kjølebagen etter hvert bruk innvendig og utvendig med en myk svamp og nøytralt skylemiddel. Tørk deretter det innvendige rommet fullstendig.
- Rengjør kjølebagene innvendig og utvendig før første gangs bruk og hvis den ikke har vært brukt på lang tid. Bruk en fuktig svamp.

Eventuelle små ufullkommenheter eller marmorering av delene kan forklares med materialets spesielle egenskaper.

FI Käyttöohje

Kylmälaaukussa Dometic FreshWay FW10 (tuotenro 9103540155), Dometic FreshWay FW13 (tuotenro 9103540154), Dometic FreshWay FW24 (tuotenro 9103540153) ja Dometic FreshWay FW32 (tuotenro 9103540152) voi säilyttää elintarvikkeita viileänä.

Ennen ensikäyttöä

- Kylmälaukku tulee puhdistaa hygieenisellä tavalla (katso luku "Puhdistus").

Kylmälaukun käyttö

Noudata seuraavia ohjeita kylmälaukun käytössä:

- Säilytä kylmälaukku etäällä suorilta lämmönlähteiltä,
- Kylmälaukussa saa säilyttää vain ennalta viilennettyjä tuotteita (ruokia tai juomia).
- Täytä kylmälaukku mahdollisimman täyteen.
- Elintarvikkeita saa säilyttää vain alkuperäispakkauksissa tai tarkoitukseen sopivissa astioissa.
- Lääkeaineita **ei** ole mahdollista jäähdyttää luotettavasti.
- Tavarat pysyvät pidempään kylminä, kun laitat sisätilaan lisäksi kylmävaraajia.
- Älä avaa kylmälaukkua useammin kuin se on tarpeellista.

Puhdistus

- HUOMIO! Vaurioitumisvaara!** Kylmälaukkua ei saa puhdistaa juoksevan veden alla. Kylmälaukkua ei saa upottaa veteen. Puhdista kylmälaukku pehmeällä sienellä ja neutraalilla pesuaineella. Laita pesuaine sieneen, älä suoraan tuotteen pintaan. Kylmälaukkua ei saa puhdistaa liuotinaineella, bensiinillä tai alkoholilla, sillä ne voivat vahingoittaa sitä.

- Puhdista kylmälaukku jokaisen käyttökerran jälkeen huolellisesti sisä- ja ulkopuoelta pehmeällä sienellä ja neutraalilla pesuaineella. Kuivaa sisätila sen jälkeen kokonaan.
- Puhdista kylmälaukku ennen ensimmäistä käyttöä ja pidemmän käyttämättömyysajan jälkeen sisä- ja ulkopuoelta kostealla sienellä.

Osien mahdolliset pintaviat tai epäsäännöllisyydet aiheutuvat materiaalin erityisominaisuuksista.

PT Manual de instruções

Os sacos térmicos Dometic FreshWay FW10 (n.º art. 9103540155), Dometic FreshWay FW13 (n.º art. 9103540154), Dometic FreshWay FW24 (n.º art. 9103540153) e Dometic FreshWay FW32 (n.º art. 9103540152) conseguem manter os géneros alimentícios frescos.

Antes da primeira utilização

- Por razões de higiene, limpe o saco térmico (ver capítulo “Limpeza”).

Utilizar o saco térmico

Respeite as seguintes indicações relativas à utilização do saco térmico:

- mantenha o saco térmico afastado de fontes de calor diretas.
- No saco térmico só devem ser guardados bens arrefecidos previamente (alimentos ou bebidas).
- Se possível, encha totalmente o saco térmico.
- Os géneros alimentícios devem ser armazenados exclusivamente nas embalagens originais ou em recipientes adequados.
- Os medicamentos **não** são arrefecidos adequadamente.
- Os bens são mantidos durante mais tempo frescos se utilizar adicionalmente acumuladores de frio frescos no interior do saco térmico.
- Não abra o saco térmico mais vezes do que o necessário.

Limpeza

- ATENÇÃO! Perigo de danos!** Nunca limpe o saco térmico debaixo de água corrente. Nunca mergulhe o saco térmico em água. Limpe o saco térmico com uma esponja macia e detergente neutro. Utilize o agente de limpeza sobre a esponja, nunca diretamente sobre o produto. Não limpe com solventes, benzina ou álcool, uma vez que estes produtos podem danificar o saco térmico.

- Após cada utilização, limpe bem o interior e o exterior do saco térmico com uma esponja macia e um detergente neutro. Em seguida, seque totalmente o interior.
- Antes da primeira utilização e após um longo período de tempo sem ser utilizado, limpe o interior e o exterior do saco térmico com uma esponja húmida.

Eventuais pequenas imperfeições ou texturas irregulares das peças devem ser atribuídas à característica particular do material.

RU Инструкция по эксплуатации

Сумки-термосы Dometic FreshWay FW10 (арт. № 9103540155), Dometic FreshWay FW13 (арт. № 9103540154), Dometic FreshWay FW24 (арт. № 9103540153) и Dometic FreshWay FW32 (арт. № 9103540152) служат для поддержания продуктов питания в охлажденном состоянии.

Перед первым использованием

- В целях гигиены очистите сумку-термос (см. гл. «Очистка»).

Использование сумки-термоса

При использовании сумки-термоса соблюдайте следующие указания:

- Не применяйте сумку-термос вблизи источников тепла.
- Храните в сумке-термосе только предварительно охлажденные продукты (пищу или напитки).
- По возможности, заполняйте сумку-термос полностью.
- Продукты питания разрешается хранить только в оригинальной упаковке или подходящих емкостях.
- Не** гарантируется надежное хранение медикаментов.
- Продукты будут дольше оставаться холодными, если дополнительно положить внутри камеры хладоаккумуляторы.
- Не открывайте сумку-термос чаще, чем это действительно необходимо.

Очистка

- ВНИМАНИЕ! Опасность повреждения!** Категорически запрещается промывать сумку-термос под струей воды. Категорически запрещается погружать сумку-термос в воду. Очистить сумку-термос мягкой губкой и нейтральным моющим средством. Чистящее средство запрещается наносить на изделие, а только на губку. Не использовать для очистки растворители, бензин или спирт, которые могут повредить сумку-термос.

- Очищайте сумку-термос из соображений гигиены после каждого использования тщательно снаружи и изнутри мягкой губкой и нейтральным моющим средством. Затем полностью вытрите внутреннюю камеру.
- Перед первым использованием потрите сумку-термос из соображений гигиены влажной мягкой губкой изнутри и снаружи.

Возможно имеющиеся небольшие разводы или несовершенства деталей связаны с особыми свойствами материалами.

PL Instrukcja obsługi

Torby chłodzące Dometic FreshWay FW10 (nr prod. 9103540155), Dometic FreshWay FW13 (nr prod. 9103540154), Dometic FreshWay FW24 (nr prod. 9103540153) i Dometic FreshWay FW32 (nr prod. 9103540152) służą do utrzymywania artykułów spożywczych w niskiej temperaturze.

Przed pierwszym użyciem

- Ze względów higienicznych torbę chłodzącą należy wyczyścić (zob. rozdział „Czyszczenie”).

Używanie torby chłodzącej

Podczas korzystania z torby chłodzącej należy stosować się do następujących wskazówek:

- Torba chłodząca powinna znajdować się z dala od bezpośrednich źródeł ciepła.
- W torbie chłodzącej należy przechowywać tylko schłodzone artykuły (żywność lub napoje).
- Torbę chłodzącą należy zapelniać w miarę możliwości w maksymalnym zakresie.
- Artykuły spożywcze mogą być przechowywane tylko w oryginalnych opakowaniach lub w odpowiednich pojemnikach.
- Torba chłodzącą **nie** jest przeznaczona do chłodzenia leków.
- Artykuły będą dłużej chłodzone, jeśli dodatkowo wewnątrz zostaną umieszczone wkłady chłodzące.
- Nie otwierać torby chłodzącej częściej niż jest to konieczne.

Czyszczenie

- UWAGA! Niebezpieczeństwo uszkodzenia!** Nie czyścić torby chłodzącej pod bieżącą wodą. Nie zanurzać torby chłodzącej w wodzie. Wyczyścić torbę chłodzącą miękką gąbką i neutralnym środkiem czyszczącym. Środek czyszczący nanosić na gąbkę, nigdy bezpośrednio na produkt. Nie czyścić za pomocą rozpuszczalników, benzyny lub alkoholu, ponieważ może to doprowadzić do uszkodzenia torby chłodzącej.

- Po każdym użyciu wyczyścić torbę chłodzącą wewnątrz i na zewnątrz miękką gąbką i neutralnym środkiem czyszczącym. Następnie całkowicie wysuszyć wnętrze torby chłodzącej.
- Przed pierwszym użyciem i po dłuższym okresie nieużywania należy wyczyścić torbę chłodzącą wewnątrz i na zewnątrz wilgotną ścierką.

Eventualne drobne niedoskonałości lub pomarszczenia elementów to cecha specjalna materiału.

CS Návod k obsluze

Chladičí tašky Dometic FreshWay FW10 (číslo výrobku 9103540155), Dometic FreshWay FW13 (číslo výrobku 9103540154), Dometic FreshWay FW24 (číslo výrobku 9103540153) a Dometic FreshWay FW32 (číslo výrobku 9103540152) umožňují skladovat potraviny v chladnu.

Před prvním použitím

- Chladičí tašku z hygienických důvodů řádně vyčistěte (viz kapitola „Čištění”).

Použití chladičí tašky

Při používání chladičí tašky dodržujte následující pokyny:

- Chraňte chladičí tašku před přímým zdrojem tepla.
- Skladujte v chladičí tašce pouze předem vychlazené výrobky (potraviny nebo nápoje).
- Chladičí tašku naplňte pokud možno úplně.
- Skladujte potraviny pouze v originálním balení nebo ve vhodných nádobách.
- Léčiva **nelze** chladit spolehlivě.
- Výrobky zůstanou déle chladné, pokud navíc dovnitř vložíte vychlazené chladičí bloky.
- Neotevírejte chladičí tašku častěji, než je nezbytné nutné.

Čištění

- POZOR! Nebezpečí poškození!** Nikdy nečistěte chladičí tašku pod tekoucí vodou. Chladičí tašku nesmíte nikdy ponořit do vody. Čistěte chladičí tašku měkkou houbičkou a neutrálním prostředkem na nádobí. Čistící prostředky na houbičce nikdy nenanásejte bezprostředně na tašku. Nečistěte rozpouštědly, benzínem nebo alkoholem, tyto látky mohou chladičí tašku poškodit.

- Po každém použití důkladně vyčistěte chladičí tašku zevnitř i zvenčí měkkou houbičkou a neutrálním prostředkem na nádobí. Následně vnitřní prostor řádně vysušte.
- Chladičí tašku musíte z hygienických důvodů vyčistit zvenčí i zevnitř vlhkou utěrkou před prvním použitím, nebo pokud jste ji delší dobu nepoužívali.

Drobné nedostatky nebo textura na jednotlivých dílech jsou způsobeny specifickými vlastnostmi materiálu.

SK Návod na obsluhu

Chladiace tašky Dometic FreshWay FW10 (č. výrobku 9103540155), Dometic FreshWay FW13 (č. výrobku 9103540154), Dometic FreshWay FW24 (č. výrobku 9103540153) a Dometic FreshWay FW32 (č. výrobku 9103540152) sú vhodné na chladenie potravín.

Pred prvým použitím

- Chladiace tašky čistite z hygienických dôvodov (pozrite si kapitolu „Čistenie“).

Používanie chladiacej tašky

Dodržujte nasledujúce pokyny pre používanie chladiacej tašky:

- Chladiacu tašku uchovajte mimo priameho dosahu tepelných zdrojov.
- V chladiacej taške uchovávajte len predchladené tovary (jedlo alebo pitie).
- Pokiaľ je to možné, chladiacu tašku úplne naplňte.
- Potraviny sa môžu skladovať len v originálnych baleniach alebo vo vhodných nádobách.
- Lieky sa **nedajú** chladit' spoľahlivo.
- Potraviny vydržia dlhšie chladné, keď navyše dovnútra vložíte schladené chladiace akumulátory.
- Chladiacu tašku otvárať len vtedy, keď to bude potrebné.

Čistenie

- POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia!** Chladiacu tašku nikdy nečistíte pod tečúcou vodou. Chladiacu tašku nikdy neponárajte do vody. Chladiacu tašku čistite jemnou špongiou a neutrálnym čistiacim prostriedkom. Čistiace prostriedky na špongiu nepoužívajte nikdy napriamo na produkt. Nečistíte rozpúšťadlami, benzínom alebo alkoholom, pretože by mohli chladiacu tašku poškodiť.

- Chladiacu tašku poriadne vyčistíte po každom použití zvnútra a zvonka pomocou jemnej špongie a neutrálného čistiaceho prostriedku. Potom vnútorný priestor úplne vysušte.
- Chladiacu tašku vyčistíte pred prvým použitím a po dlhšom nepoužívaní zvonka a zvnútra pomocou jemnej špongie.

Pripadné malé nedokonalosti alebo rozmery dielov sú spôsobené špeciálnymi vlastnosťami materiálu.

HU Használati utasítás

A Dometic FreshWay FW10 (cikkszám 9103540155), Dometic FreshWay FW13 (cikkszám 9103540154), Dometic FreshWay FW24 (cikkszám 9103540153) és Dometic FreshWay FW32 (cikkszám 9103540152) hűtőtáska élelmiszerek hidegen tartására alkalmas.

Az első használat előtt

- Higiéniai okokból tisztítsa meg a hűtőtáskát (lásd a „Tisztítás” fejezetet).

A hűtőtáska használat

A hűtőtáska használat

a során tartsa szem előtt a következőket:

- tartsa a távol a hűtőtáskát közvetlen hőforrásoktól.
- A hűtőtáskában csak előhűtött árukat (élelmiszereket vagy italokat) tároljon.
- A hűtőtáskát lehetőleg teljesen töltsen meg.
- Élelmiszert csak eredeti csomagolásban vagy megfelelő tárolókban szabad tárolni.
- A hűtőtáskát lehetőleg hűtésére a hűtőtáska **nem** alkalmas.
- Gyógyszerek megbízható hűtésére a hűtőtáska **nem** alkalmas.
- Az áruk hosszabb ideig maradnak hűtve, ha a hűtőtáska belterébe további lehűtött hűtőakkukat helyez.
- Ne nyissa ki a hűtőtáskát a szükségesnél gyakrabban.

Tisztítás

- FIGYELEM! Sérülésveszély!** Soha ne tisztítsa a hűtőtáskát csapvíz alatt. Soha ne merítse a hűtőtáskát vízbe. Puha szivaccsal és semleges mosogatószerrel tisztítsa a hűtőtáskát. A tisztítószer

t a szivacsra kell önteni, tilos közvetlenül a terméken alkalmazni. Tilos oldószerrel, benzinnel vagy alkohollal tisztítani, ezek ugyanis károsíthatják a hűtőtáskát.

- Tisztítsa meg alaposan kívül és belül a hűtőtáskát minden egyes használat után puha szivaccsal és semleges mosogatószerrel. Ezt követően szárítsa meg teljesen a belső részt.
- Tisztítsa meg a hűtőtáskát kívül és belül nedves szivaccsal az első használat előtt és hosszabb használatmentes időszak után.

Az alkatrészek esetleges apró hiányosságai vagy erezetes mintázatai az anyag sajátos tulajdonságára vezethetők vissza.



